

# IX

## Monitor

**Î**n această secțiune sunt publicate acte emise de Președintele, Parlamentul și Guvernul Republicii Moldova care reglementează protecția proprietății intelectuale în republică, ordine ale Directorului General al AGEPI, comunicate informative, comentarii și note explicative în baza acestora.

**I**n this section there are published acts issued by the President, Parliament and Government of the Republic of Moldova governing the intellectual property protection in our republic, orders of the General Director of the AGEPI, informative communications, comments and other explanatory notes on base thereof.

**В** данном разделе опубликованы издаваемые Президентом, Парламентом и Правительством Республики Молдова документы, регламентирующие охрану интеллектуальной собственности в республике, приказы Генерального директора AGEPI, официальные сообщения и комментарии к ним.

# Legea privind modificarea și completarea unor acte legislative \*

**Articolul I.** – Codul de procedură civilă al Republicii Moldova nr. 225-XV din 30 mai 2003 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 111-115, art. 451), cu modificările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. La articolul 33 alineatul (1) litera b), textul “Agenției de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale” se înlocuiește cu textul “Agenției de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”, iar cuvântul “industriale” se înlocuiește cu cuvântul “intelectuale”.

2. La articolul 85 alineatul (1) litera j), textul “Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale” se înlocuiește cu textul “Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”, iar cuvintele “obiectivelor de proprietate industrială” se înlocuiesc cu cuvintele “obiectelor de proprietate intelectuală”.

**Articolul II.** – La articolul 17 alineatele (3), (5), (7) și (8) din Legea nr. 293-XIII din 23 noiembrie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (republicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 18-19, art. 55), cu modificările ulterioare, cifra “50” se înlocuiește cu cifra “70”.

**Articolul III.** – Legea nr. 461-XIII din 18 mai 1995 privind brevetele de invenție (republicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 126-131, art. 505), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. În cuprinsul legii, textul “data depozitului național reglementar” se înlocuiește cu textul “data de depozit”.

2. La articolul 2:

alineatul (2) se completează în final cu cuvintele “, eliberat de Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală (în continuare – *Agenția*)”;

alineatul (4) va avea următorul cuprins:

“(4) Durata de valabilitate a unui brevet este de 20 de ani, termenul începând să curgă de la data de depozit a cererii.”.

3. Articolul 5 se completează cu alineatul (3), cu următorul cuprins:

“(3) Stadiul anterior include și cererile de brevet depuse la Agenție care au o dată de depozit sau de prioritate recunoscută anterioară celei menționate la alin. (2) și care au fost publicate la această dată sau la o dată ulterioară.”.

4. Articolul 10:

alineatul (2) se completează cu litera e), cu următorul cuprins:

“e) rezumatul.”;

alineatul (3):

litera a) se exclude;

literele b) - d) devin literele a) - c);

alineatul (6) va avea următorul cuprins:

“(6) Data de depozit a cererii se consideră data la care solicitantul a depus documentele ce conțin:

- a) cererea de a i se elibera un brevet de invenție;
- b) date ce permit identificarea sau contactarea solicitantului;
- c) o descriere sau o referire la o cerere depusă anterior.

În cazul în care una sau mai multe dintre cerințele prevăzute la lit. a), b) și c) nu sunt satisfăcute de cererea depusă, data de depozit se consideră data la care toate aceste cerințe au fost îndeplinite. Condițiile privind depunerea ulterioară și privind referirea la o cerere anterioară sunt prevăzute în Regulamentul de aplicare a prezentei legi. În cazul în care una sau mai multe dintre cerințele prevăzute la lit. a), b) și c) nu sunt îndeplinite în termenul stabilit de Regulament, se consideră că cererea nu a fost depusă.”;

la alineatul (7), textul “Documentele prevăzute la alin. (3) literele a), b), c) și alin. (4)” se înlocuiește cu textul “Documentele prevăzute la alin. (2) lit. a) și c), la alin.

\* Publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 126-128/613 din 23.09.2005.

(3) lit. a) și b) și la alin. (4)”;

alineatul (8) va avea următorul cuprins:

“(8) Documentele cererii se depun în limba moldovenească. Se permite depunerea documentelor cererii în orice limbă, cu excepția celor prevăzute la alin. (2) lit. a) și alin. (6) lit. a) și b), pentru care solicitantul va prezenta la Agenție traducerea lor în limba moldovenească, legalizată în modul corespunzător, în termen de 2 luni de la data de depozit. Nerespectarea acestei condiții nu va influența stabilirea datei de depozit. În cazul în care cerințele stabilite în prezentul alineat nu vor fi respectate, cererea va fi respinsă în modul stabilit de Regulamentul de aplicare a prezentei legi.”;

alineatul (9) se exclude;

alineatele (10) și (11) devin alineatele (9) și (10).

#### 5. Articolul 12:

la alineatul (2), după textul “proprietății industriale” se introduce textul “sau membră a Organizației Mondiale a Comerțului”;

alineatul (3) se exclude;

alineatele (4) și (5) devin alineatele (3) și (4);

la alineatul (3), după textul “Convenția de la Paris” se introduce textul “sau membre ale Organizației Mondiale a Comerțului”;

la alineatul (4), textul “Prioritățile prevăzute la alin. (2) și (4)” se înlocuiește cu textul “Prioritățile prevăzute la alin. (2) și (3)”;

articolul se completează cu alineatul (5), cu următorul cuprins:

“(5) Dacă din motive ce nu au depins de voința solicitantului se invocă o prioritate pentru o cerere care a fost depusă după expirarea termenului prevăzut la alin. (2), dar nu mai mult de 2 luni de la data expirării acestui termen, sau dacă copia cererii inițiale nu a fost prezentată în termenul prevăzut la alin. (4), Agenția va restabili dreptul la prioritate cu condiția respectării cerințelor stabilite în Regulamentul de aplicare a prezentei legi.”.

6. Articolul 21 se completează cu alineatele (3) și (4), cu următorul cuprins:

“(3) Solicitantul sau titularul brevetului care, din motive întemeiate, nu a respectat un termen de procedură va fi repus în drepturi, dacă va prezenta o cerere motivată în termen de 2 luni de la înlăturarea cauzei

ce l-a împiedicat să acționeze, dar nu mai târziu de 12 luni de la expirarea termenului omis. Dacă cererea în cauză se referă la revalidarea brevetului în legătură cu neplata taxei de menținere în vigoare, termenul de 12 luni va curge de la data expirării termenului prevăzut la art. 30 alin. (3). Repunerea în drepturi se efectuează cu condiția achitării taxei stabilite și prezentării actelor ce confirmă circumstanțele nerespectării termenului în cauză.

(4) Prevederile alin. (3) nu se aplică în cazul termenelor legale prevăzute pentru:

- a) depunerea cererii de repunere în termen sau de restabilire a drepturilor conform alin. (2) și (3);
- b) restabilirea dreptului de prioritate conform art. 12 alin. (5);
- c) examinarea unor contestații în Comisia de Apel a Agenției conform art. 16 alin. (5) și art. 19 alin. (1);
- d) depunerea cererii conform art. 16 alin. (8).”.

**Articolul IV.** – Legea nr. 588-XIII din 22 septembrie 1995 privind mărcile și denumirile de origine a produselor (republicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2001, nr. 150-151, art. 1187), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 4 alineatul (1), textul “Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale” se înlocuiește cu textul “Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”.

#### 2. Articolul 7:

la alineatul (1) punctul 2), litera b) se completează în final cu textul “, de o singură culoare”;

la alineatul (6), partea introductivă va avea următorul cuprins:

“(6) În calitate de mărci tridimensionale nu se înregistrează semnele compuse exclusiv din forma produsului, care.”.

3. La articolul 17 alineatul (1), textul “cererea de înregistrare a” se înlocuiește cu cuvântul “înregistrarea”, iar textul “cererea de recunoaștere a” se înlocuiește cu cuvântul “recunoașterea”.

**Articolul V.** – Legea nr. 837-XIII din 17 mai 1996 cu privire la asociațiile obștești (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1997, nr. 6, art. 54), cu modificările ulterioare, se completează după cum urmează:

1. La articolul 17, alineatul (1) se completează cu propoziția:

“Denumirea poate fi utilizată și în calitate de marcă de produs sau de serviciu cu condiția înregistrării acesteia conform Legii privind mărcile și denumirile de origine a produselor.”.

**2. Articolul 26:**

după litera i) se introduce o literă nouă, care devine litera j), cu următorul cuprins:

“j) să încheie cu persoanele fizice și juridice contracte de utilizare a obiectelor de proprietate intelectuală care le aparțin cu drept exclusiv.”;

literele j) - m) devin literele k) - n).

**3.** La articolul 29 alineatul (2), prima propoziție se completează în final cu textul “, inclusiv obiecte de proprietate intelectuală (invenții, modele de utilitate, soiuri de plante, topografiile ale circuitelor integrate, denumiri de origine a produselor, mărci de produse și de servicii, desene și modele industriale, opere literare, de artă și de știință, secretul comercial (know-how) etc.)”.

**Articolul VI.** – Legea nr. 915-XIII din 11 iulie 1996 privind protecția soiurilor de plante (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1996, nr. 77, art. 728), cu modificările ulterioare, se modifică după cum urmează:

**1.** În cuprinsul legii, textul “data depozitului național reglementar” se înlocuiește cu textul “data de depozit”.

**2.** La articolul 1, în definiția noțiunii “soi”, textul “- este conform condițiilor de brevetabilitate” se exclude.

**3.** La articolul 4 alineatul (1), textul “Agenția de Stat a Republicii Moldova pentru Protecția Proprietății Industriale” se înlocuiește cu textul “Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”.

**4.** Titlul capitolului III va fi: “AMELIORATORUL ȘI TITULARUL DE BREVET”.

**5.** Articolul 10 va avea următorul cuprins:

**“Articolul 10. Amelioratorul**

(1) Ameliorator se consideră:

- a) persoana care a creat sau a descoperit și a perfecționat un soi;
- b) persoana care a angajat persoana specificată la lit. a) ori care i-a comandat acesteia activitatea de creare sau de descoperire și perfecționare a unui soi, când prezenta lege sau contractul prevede că dreptul de ameliorator aparține angajatorului sau persoanei care a comandat această activitate;

c) după caz, succesorul în drepturi al persoanei specificate la lit. a) sau b).

(2) Dacă un soi a fost creat sau a fost descoperit și perfecționat de mai mulți amelioratori, modul de exercitare a drepturilor asupra unui astfel de soi se stabilește printr-un acord scris, încheiat între amelioratori.

(3) Amelioratorul are dreptul să-i fie menționat numele în cererea de brevet, în brevet și în toate publicațiile referitoare la soiul în cauză.”.

**6. Articolul 12:**

la alineatul (4), cuvântul “coautori” se înlocuiește cu cuvântul “amelioratori”;

la alineatul (5), textul “dreptul de autor în conformitate cu art. 10 și” se exclude.

**7. Articolul 17 va avea următorul cuprins:**

**“Articolul 17. Cererea de brevet**

(1) Cererea de brevet trebuie să conțină:

- a) o cerere de acordare a brevetului și datele de identificare ale solicitantului și ale amelioratorului;
- b) propunerea referitoare la denumirea soiului;
- c) precizarea taxonului botanic, denumirea în limba latină și denumirea populară;
- d) descrierea soiului (chestionarul tehnic);
- e) invocarea priorității, după caz.

(2) La cererea de brevet se anexează:

- a) declarația prin care solicitantul confirmă pe propria răspundere că soiul pentru care solicită protecția corespunde prevederilor art. 6;
- b) actul de prioritate, după caz;
- c) procura, în cazul depunerii cererii prin reprezentant;
- d) dovada de plată a taxei;
- e) date privind orice altă cerere depusă pentru soi.

(3) Data de depozit se consideră data depunerii la Agenție a cererii conținând elementele specificate la alin. (1) lit. a) - d).

(4) Cererea de invocare a priorității, specificată la alin. (1) lit. e), și documentele specificate la alin. (2) pot fi prezentate de către solicitant în termen de 2 luni de la data de depozit.”.

**8. Articolul 20:**

la alineatul (3), litera e) va avea următorul cuprins:

“e) după caz, dacă revendicarea dreptului de prioritate este conformă prevederilor art. 19.”;

la alineatul (4), textul “cererea de brevet este considerată retrasă” se înlocuiește cu textul “cererea de brevet se respinge”.

**Articolul VII.** – La articolul 2 alineatul (4) din Legea nr. 991-XIII din 15 octombrie 1996 privind protecția desenelor și modelelor industriale (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1997, nr. 10-11, art. 119), cu modificările ulterioare, textul “Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale” se înlocuiește cu textul “Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”.

**Articolul VIII.** – La articolul 8 alineatele (3) și (4), la articolul 9 alineatul (4) și la articolul 10 alineatul (3) din Legea nr. 1335-XIII din 1 octombrie 1997 cu privire la franchising (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1997, nr. 82-83, art. 669), cu modificările ulterioare, textul “Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale” se înlocuiește cu textul “Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”.

**Articolul IX.** – La articolul 12 alineatul (1) din Legea zootehniei nr. 412-XIV din 27 mai 1999 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1999, nr. 73-77, art. 347), cu modificările ulterioare, textul “Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale” se înlocuiește cu textul “Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”.

**Articolul X.** – La articolul 1 alineatul (3) și la articolul 11 din Legea nr. 655-XIV din 29 octombrie 1999 privind protecția topografiilor circuitelor integrate (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 1-4, art. 4), cu modificările ulterioare, textul “Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale” se înlocuiește cu textul “Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”.

**Articolul XI.** – Legea nr. 939-XIV din 20 aprilie 2000 cu privire la activitatea editorială (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 70-72, art. 511), cu modificările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. La articolul 5 alineatul (1), litera c) se exclude.

2. La articolul 6, alineatul (2) va avea următorul cuprins:

“(2) Editorul este obligat să solicite permisiunea autorului sau a titularului de drepturi asupra obiectelor de proprietate intelectuală în cazul când activitatea editorială presupune multiplicarea originalului editorial ce conține obiectul proprietății intelectuale.”.

**Articolul XII.** – La articolul 2 din Legea reglementării de stat a activității comerciale externe nr. 1031-XIV din 8 iunie 2000 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 119-120, art. 838), cu modificările ulterioare, la noțiunea “rezultate ale activității intelectuale”, după textul “obiectele proprietății industriale,” se introduce cuvântul “invențiile”.

**Articolul XIII.** – La articolul 4 litera d) din Legea nr. 1100-XIV din 30 iunie 2000 cu privire la fabricarea și circulația alcoolului etilic și a producției alcoolice (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 130-132, art. 917), cu modificările ulterioare, textul “Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale” se înlocuiește cu textul “Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”.

**Articolul XIV.** – Legea nr. 1350-XIV din 2 noiembrie 2000 cu privire la activitatea arhitecturală (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2001, nr. 21-24, art. 77), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Articolul 13:

denumirea articolului va fi:

“**Articolul 13.** Autorul operei arhitecturale și drepturile lui”;

articolul se completează cu două alineate noi, care devin alineatele (1) și (2), cu următorul cuprins:

“(1) Autor al operei arhitecturale se consideră persoana fizică prin a cărei muncă creatoare a fost elaborată opera. În cazul în care opera arhitecturală a fost elaborată în comun de câteva persoane fizice, fiecare dintre acestea este coautor și fiecareia dintre acestea îi aparține dreptul de autor asupra operei în cauză.

(2) Modul de folosire a dreptului de autor asupra operei arhitecturale se stabilește printr-un acord încheiat între coautori. Dacă un asemenea acord nu există, fiecare coautor are dreptul să autorizeze utilizarea operei arhitecturale după voința sa, are dreptul să intenteze un proces în instanța judecătorească, în legătură cu încălcarea dreptului exclusiv, împotriva oricărei persoane care folosește opera arhitecturală fără autorizația coautorilor, însă nu are dreptul, fără acordul coautorilor, să încheie contracte

de licență și să efectueze orice cesionare a drepturilor asupra operei arhitecturale, precum și să renunțe la dreptul de autor fără a-i anunța pe coautori.”;

alineatul unic devine alineatul (3).

2. La articolul 17, alineatul (4) va avea următorul cuprins:

“(4) Autorului operei arhitecturale îi aparțin următoarele drepturi exclusive asupra proiectului său:

a) de a autoriza valorificarea proiectului arhitectural care îi aparține cu drept exclusiv, inclusiv valorificarea repetată, cu excepția operelor arhitecturale create la comandă, al căror drept de valorificare aparține persoanei care le-a comandat;

b) de a efectua, de a permite sau de a interzice reproducerea în scopuri comerciale, integrală sau într-o măsură substanțială, a proiectului arhitectural ce îi aparține cu drept exclusiv, precum și folosirea unor fragmente din el în alte proiecte, dacă aceste fragmente reprezintă în sine obiect de design separat;

c) de a fotografia și de a filma, în scopuri comerciale, obiectul arhitectural realizat, atât integral, cât și o parte substanțială din el (pasibilă de identificare).”.

**Articolul XV.** – La articolul 15 alineatul (4) din Legea nr. 989-XV din 18 aprilie 2002 cu privire la activitatea de evaluare (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2002, nr. 102, art. 773), cu modificările ulterioare, textul “Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale” se înlocuiește cu textul “Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”.

**Articolul XVI.** – Legea nr. 1459-XV în 14 noiembrie 2002 cu privire la difuzarea exemplarelor de opere și fonograme (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 11-13, art. 42) se modifică și se completează după cum urmează:

**1.** Articolul 3 se completează în final cu noțiunea “fonogramă”, cu următorul cuprins:

“*fonogramă* – imprimare exclusiv sonoră a oricărei interpretări, a altor sunete sau a reprezentărilor lor, cu excepția imprimării sunetelor incluse în opera audiovizuală.”.

**2.** La articolul 4, în titlu și la alineatul (1), textul “Agenția de Stat pentru Drepturile de Autor” se înlocuiește cu textul “Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală”.

**3.** Articolul 8:

la alineatul (2), textul “un an” se înlocuiește cu textul “trei ani”;

articolul se completează cu alineatul (3), cu următorul cuprins:

“(3) Certificatul de înregistrare poate fi retras, în baza deciziei Agenției, pe un termen de până la 3 luni, în cazul încălcării repetate de către titularul de drepturi înscris în Registrul de stat a prevederilor prezentei legi, precum și a legislației în vigoare din domeniu. Decizia de retragere a certificatului de înregistrare poate fi atacată în modul stabilit de legislație.”.

**4.** La articolul 13, alineatul (1) va avea următorul cuprins:

“(1) Marcajele de control se aplică pe exemplarele de opere și de fonograme de către titularii de drepturi înscrși în Registrul de stat.”.

**5.** La articolul 14, cuvintele “Comercializarea”, “comercializare”, “comercializate” și “comercializării” se înlocuiesc, respectiv, cu cuvintele “Difuzarea”, “difuzare”, “difuzate” și “difuzării”.

**6.** La articolul 16 alineatul (3), textul “comercializate sau” se exclude.

Chișinău, 28 iulie 2005.

Nr. 205-XVI.

# Закон

## о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты \*

**Статья I.** – В Гражданский процессуальный кодекс Республики Молдова № 225-XV от 30 мая 2003 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2003 г., № 111-115, ст. 451), с последующими изменениями, внести следующие изменения:

**1.** В пункте b) части (1) статьи 33 слова “Государственного агентства по охране промышленной собственности,” заменить словами “Государственного агентства по интеллектуальной собственности,” а слово “промышленной” - словом “интеллектуальной”.

**2.** В пункте j) части (1) статьи 85 слова “Государственное агентство по охране промышленной собственности” заменить словами “Государственное агентство по интеллектуальной собственности”, а слова “объектов промышленной собственности;” - словами “объектов интеллектуальной собственности;”.

**Статья II.** – В частях (3), (5), (7) и (8) статьи 17 Закона об авторском праве и смежных правах № 293-XIII от 23 ноября 1994 года (повторное опубликование: Официальный монитор Республики Молдова, 2003 г., № 18-19, ст. 55), с последующими изменениями, цифры “50” заменить цифрами “70”.

**Статья III.** – В Закон о патентах на изобретения № 461-XIII от 18 мая 1995 года (повторное опубликование: Официальный монитор Республики Молдова, 2003 г., № 126-131, ст. 505), с последующими изменениями, внести следующие изменения и дополнения:

**1.** По всему тексту закона слова “дата правильно оформленной национальной заявки” заменить словами “дата подачи заявки” в соответствующем падеже.

**2.** В статье 2:

часть (2) дополнить словами “, выдаваемым Государственным агентством по интеллектуальной собственности (далее – *Агентство*)”;

часть (4) изложить в следующей редакции:

“(4) Патент действует в течение 20 лет с даты подачи заявки.”.

**3.** Статью 5 дополнить частью (3) следующего содержания:

“(3) Предшествующий уровень включает также поданные в Агентство заявки на изобретения, дата подачи или дата признанного приоритета которых предшествует дате, указанной в части (2), и которые были опубликованы на эту или последующую дату.”.

**4.** В статье 10:

часть (2) дополнить пунктом e) следующего содержания:

“e) реферат.”;

в части (3) исключить пункт a), а пункты b) - d) считать соответственно пунктами a) - c);

часть (6) изложить в следующей редакции:

“(6) Датой подачи заявки считается дата представления заявителем документов, содержащих:

- a) заявление о выдаче патента на изобретение;
- b) сведения, позволяющие идентифицировать заявителя или связаться с ним;
- c) описание или ссылку на ранее поданную заявку.

Если первоначально поданная заявка не отвечает одному или нескольким требованиям, предусмотренным пунктами a), b) и c), датой подачи заявки считается дата, на которую все эти требования были выполнены. Условия последующей подачи и ссылки на ранее поданную заявку предусмотрены Положением по применению настоящего закона. Если одно или несколько требований, предусмотренных пунктами a), b) и c), не выполнены в установленный Положением срок, заявка считается

\* Опубликован в Monitorul Oficial al Republicii Moldova № 126-128/613 от 23.09.2005 г.

неподанной.”;

в части (7) слова и цифры “в пунктах а), b) и с) части (3) и части (4)” заменить словами и цифрами “в пунктах а) и с) части (2), пунктах а) и b) части (3) и части (4)”;

часть (8) изложить в следующей редакции:

“(8) Документы заявки подаются на молдавском языке. Допускается подача документов заявки на любом языке, за исключением документов, предусмотренных пунктом а) части (2) и пунктами а) и b) части (6). В данном случае заявитель представляет в Агентство их перевод на молдавский язык, заверенный в установленном порядке, в течение двух месяцев с даты подачи заявки. Несоблюдение данного требования не влияет на установление даты подачи заявки. В случае невыполнения требований, предусмотренных настоящей частью, заявка отклоняется в порядке, установленном Положением по применению настоящего закона.”;

часть (9) исключить;

части (10) и (11) считать соответственно частями (9) и (10).

**5.** В статье 12:

часть (2) после слов “промышленной собственности” дополнить словами

“или члене Всемирной торговой организации”;

часть (3) исключить;

части (4) и (5) считать соответственно частями (3) и (4);

часть (3) после слов “Парижской конвенции” дополнить словами “или члена Всемирной торговой организации”;

в части (4) слова и цифры “частями (2) и (4)” заменить словами и цифрами “частями (2) и (3)”;

дополнить статью частью (5) следующего содержания:

“(5) Если по не зависящим от заявителя обстоятельствам испрашивается приоритет по заявке, поданной по истечении срока, предусмотренного в части (2), но не позднее двух месяцев после истечения указанного срока, или если копия первой заявки не была представлена в срок, предусмотренный в части (4), Агентство восстанов-

ливает право на приоритет при условии соблюдения требований, установленных Положением по применению настоящего закона.”.

**6.** Статью 21 дополнить частями (3) и (4) следующего содержания:

“(3) Заявитель или обладатель патента, который по уважительной причине не уложился в срок, предусмотренный для процедуры, будет восстановлен в правах, если представит мотивированное ходатайство в течение двух месяцев с даты устранения причин несоблюдения срока, но не позднее 12 месяцев с даты истечения пропущенного срока. Если указанное ходатайство относится к восстановлению патента в связи с неуплатой пошлины за поддержание патента в силе, срок 12 месяцев исчисляется с даты истечения срока, предусмотренного частью (3) статьи 30. Восстановление в правах осуществляется при условии уплаты установленной пошлины и представления документов, подтверждающих обстоятельства, послужившие причиной несоблюдения срока.

(4) Положения части (3) не применяются к законодательно установленным срокам, предусмотренным для:

- a) подачи ходатайства о восстановлении пропущенного срока или восстановлении в правах в соответствии с частями (2) и (3);
- b) восстановления права на приоритет в соответствии с частью (5) статьи 12;
- c) рассмотрения возражений апелляционной комиссией Агентства в соответствии с положениями части (5) статьи 16 и части (1) статьи 19;
- d) подачи заявки в соответствии с частью (8) статьи 16.”.

**Статья IV.** – В Закон о товарных знаках и наименованиях мест происхождения товаров № 588-XIII от 22 сентября 1995 года (повторное опубликование: Официальный монитор Республики Молдова, 2001 г., № 150-151, ст. 1187), с последующими изменениями, внести следующие изменения и дополнение:

**1.** В части (1) статьи 4 слова “Государственное агентство по охране промышленной собственности” заменить словами “Государственное агентство по интеллектуальной собственности”.

**2.** В статье 7:

подпункт b) пункта 2) части (1) дополнить словами “, одного цвета”;

абзац первый и пункт а) части (6) изложить в следующей редакции:

“(6) В качестве трехмерных товарных знаков не регистрируются обозначения, состоящие исключительно из формы товара:

а) вытекающие из свойств товара, то есть формы производства или распространения товара;”.

**3.** В части (1) статьи 17 слова “заявки либо в отношении заявления о признании” заменить словами “регистрации либо в отношении признания”.

**Статья V.** – В Закон об общественных объединениях № 837-XIII от 17 мая 1996 года (Официальный монитор Республики Молдова, 1997 г., № 6, ст. 54), с последующими изменениями, внести следующие дополнения:

**1.** Часть (1) статьи 17 дополнить предложением: “Наименование может использоваться и в качестве товарного знака или знака обслуживания при условии его регистрации в соответствии с Законом о товарных знаках и наименованиях мест происхождения товаров.”.

**2.** В статье 26:

дополнить статью новым пунктом j) следующего содержания:

“j) заключать с физическими и юридическими лицами договоры на использование объектов интеллектуальной собственности, принадлежащих им на основе исключительного права;”;

пункты j) - m) считать соответственно пунктами k) - n).

**3.** Первое предложение части (2) статьи 29 дополнить словами “, в том числе объекты интеллектуальной собственности (изобретения, полезные модели, сорта растений, топографии интегральных схем, наименования мест происхождения товаров, товарные знаки и знаки обслуживания, промышленные рисунки и модели, произведения литературы, искусства и науки, коммерческая тайна (ноу-хау) и т.д.)”.

**Статья VI.** – В Закон об охране сортов растений № 915-XIII от 11 июля 1996 года (Официальный монитор Республики Молдова, 1996 г., № 77, ст.

728), с последующими изменениями, внести следующие изменения:

**1.** По всему тексту закона слова “дата правильно оформленной национальной заявки” заменить словами “дата подачи заявки” в соответствующем падеже.

**2.** В статье 1 из определения понятия “сорт” исключить слова “- соответствует условиям патентоспособности;”.

**3.** В части (1) статьи 4 слова “Государственное агентство Республики Молдова по охране промышленной собственности” заменить словами “Государственное агентство по интеллектуальной собственности”.

**4.** Наименование главы III изложить в следующей редакции: “СЕЛЕКЦИОНЕР И ПАТЕНТООБЛАДАТЕЛЬ”.

**5.** Статью 10 изложить в следующей редакции:

**“Статья 10. Селекционер**

(1) Селекционером признается:

- лицо, которое создало или выявило и усовершенствовало сорт;
- лицо, которое является работодателем по отношению к лицу, указанному в пункте а), или поручило последнему работу по созданию или выявлению и совершенствованию сорта, в тех случаях, когда настоящим законом или договором предусмотрено, что право селекционера принадлежит работодателю или заказчику;
- в зависимости от случая - правопреемник лица, указанного в пункте а) или б).

(2) Если сорт создан или выявлен и усовершенствован несколькими селекционерами, порядок реализации прав на такой сорт определяется письменным соглашением, заключенным между селекционерами.

(3) Селекционер имеет право быть упомянутым в заявке на патент, в патенте и во всех публикациях, касающихся данного сорта.”.

**6.** В статье 12:

в части (4) слово “соавторов” заменить словом “селекционеров”;

в части (5) слова “право авторства на него в соответствии со статьей 10 и” исключить.

7. Статью 17 изложить в следующей редакции:

**“Статья 17. Заявка на патент**

(1) Заявка на патент должна содержать:

- a) заявление о выдаче патента и идентификационные данные заявителя и селекционера;
- b) предложение о наименовании сорта;
- c) указание ботанического таксона, наименование на латинском языке и популярное наименование;
- d) описание сорта (технический вопросник);
- e) испрашивание приоритета, при необходимости.

(2) К заявке на патент прилагаются:

- a) декларация заявителя, подтверждающая под его ответственность, что сорт, на который испрашивается охрана, соответствует положениям статьи 6;
- b) документ, подтверждающий, при необходимости, испрашиваемый приоритет;
- c) доверенность в случае подачи заявки через уполномоченного представителя;
- d) документ об уплате пошлины;
- e) сведения, касающиеся любой другой поданной заявки на сорт.

(3) Датой подачи заявки считается дата подачи в Агентство заявки, содержащей элементы, перечисленные в пунктах а) - d) части (1).

(4) Заявление об испрашивании приоритета, предусмотренное в пункте e) части (1), и документы, перечисленные в части (2), могут быть представлены заявителем в течение двух месяцев с даты подачи заявки.”.

8. В статье 20:

пункт e) части (3) изложить в следующей редакции:

“e) устанавливает, при необходимости, право на приоритет при условии соблюдения положений статьи 19.”;

в части (4) слова “заявка на патент считается отозванной.” Заменить словами “заявка на патент отклоняется.”.

**Статья VII.** – В части (4) статьи 2 Закона об охране промышленных рисунков и моделей № 991-XIII от 15 октября 1996 года (Официальный монитор Республики Молдова, 1997 г., № 10-11, ст. 119), с последующими изменениями, слова “Государственное агентство по охране промышленной собственности” заменить словами “Государственное агентство по интеллектуальной собственности”.

**Статья VIII.** – В частях (3) и (4) статьи 8, части (4) статьи 9 и части (3) статьи 10 Закона о франчайзинге № 1335-XIII от 1 октября 1997 года (Официальный монитор Республики Молдова, 1997 г., № 82-83, ст. 669), с последующими изменениями, слова “Государственное агентство по охране промышленной собственности” заменить словами “Государственное агентство по интеллектуальной собственности” в соответствующем падеже.

**Статья IX.** – В части (1) статьи 12 Закона о животноводстве № 412-XIV от 27 мая 1999 года (Официальный монитор Республики Молдова, 1999 г., № 73-77, ст. 347), с последующими изменениями, слова “Государственным агентством по охране промышленной собственности” заменить словами “Государственным агентством по интеллектуальной собственности”.

**Статья X.** – В части (3) статьи 1 и в статье 11 Закона об охране топографий интегральных схем № 655-XIV от 29 октября 1999 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2000 г., № 1-4, ст. 4), с последующими изменениями, слова “Государственное агентство по охране промышленной собственности” заменить словами “Государственное агентство по интеллектуальной собственности” в соответствующем падеже.

**Статья XI.** – В Закон об издательском деле № 939-XIV от 20 апреля 2000 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2000 г., № 70-72, ст. 511), с последующими изменениями, внести следующие изменения:

1. Пункт c) части (1) статьи 5 исключить.

2. Часть (2) статьи 6 изложить в следующей редакции:

“(2) Издатель обязан получить разрешение автора или обладателя прав на объект интеллектуальной собственности в случае, когда издательская дея-

тельность предполагает размножение издательского оригинала, содержащего объект интеллектуальной собственности.”.

**Статья XII.** – В статье 2 Закона о государственном регулировании внешнеторговой деятельности № 1031-XIV от 8 июня 2000 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2000 г., № 119-120, ст. 838), с последующими изменениями, определение понятия “результаты интеллектуальной деятельности” после слов “объекты промышленной собственности,” дополнить словом “изобретения,”.

**Статья XIII.** – В пункте d) статьи 4 Закона о производстве и обороте этилового спирта и алкогольной продукции № 1100-XIV от 30 июня 2000 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2000 г., № 130-132, ст. 917), с последующими изменениями, слова “Государственном агентстве по охране промышленной собственности;” заменить словами “Государственным агентстве по интеллектуальной собственности;”.

**Статья XIV.** – В Закон об архитектурной деятельности № 1350-XIV от 2 ноября 2000 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2001 г., № 21-24, ст. 77), с последующими изменениями, внести следующие изменения и дополнения:

1. В статье 13:

наименование статьи изложить в следующей редакции:

“**Статья 13.** Автор архитектурного произведения и его права”;

дополнить статью частями (1) и (2) следующего содержания:

“(1) Автором архитектурного произведения признается физическое лицо, творческим трудом которого оно создано. Если архитектурное произведение создано несколькими физическими лицами, каждое из них является соавтором и авторское право на него принадлежит каждому из этих лиц.

(2) Порядок использования авторских прав на архитектурное произведение устанавливается в соглашении, заключаемом между соавторами. При отсутствии такого соглашения каждый соавтор имеет право разрешать использование произведения по своему усмотрению, возбуждать иск за

нарушение исключительного права против любого лица, использующего произведение без разрешения соавторов, но не вправе без их согласия заключать лицензионный договор и осуществлять любое действие по уступке прав на архитектурное произведение, а также отказаться от авторского права без уведомления соавторов.”;

действующую часть считать частью (3).

2. Часть (4) статьи 17 изложить в следующей редакции:

“(4) Автору архитектурного произведения принадлежат следующие исключительные права на его проект:

- a) разрешать использование архитектурного проекта, принадлежащего ему на основе исключительного права, в том числе повторное, за исключением архитектурных произведений, выполненных по заказу, право на использование которых принадлежит заказчику;
- b) осуществлять, разрешать или запрещать воспроизведение в коммерческих целях принадлежащего ему на основе исключительного права архитектурного проекта полностью или в значительной степени, а также использовать отдельные его элементы в других проектах, если они по существу составляют отдельный объект дизайна;
- c) фотографировать и производить кино съемку в коммерческих целях реализованного архитектурного объекта – как всего, так и его значительной части (по которой можно идентифицировать объект).”.

**Статья XV.** – В части (4) статьи 15 Закона об оценочной деятельности № 989-XV от 18 апреля 2002 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2002 г., № 102, ст. 773), с последующими изменениями, слова “Государственным агентством по охране промышленной собственности” заменить словами “Государственным агентством по интеллектуальной собственности”.

**Статья XVI.** – В Закон о распространении экземпляров произведений и фонограмм № 1459-XV от 14 ноября 2002 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2003 г., № 11-13, ст. 42) внести следующие изменения и дополнения:

**1.** Статью 3 дополнить понятием “фонограмма” следующего содержания:

“*фонограмма* – любая исключительно звуковая запись какого-либо исполнения, других звуков или их воспроизведения, за исключением звуковых записей, включенных в аудиовизуальное произведение.”.

**2.** В наименовании и в части (1) статьи 4 слова “Государственное агентство по авторским правам” заменить словами “Государственное агентство по интеллектуальной собственности” в соответствующем падеже.

**3.** В статье 8:

в части (2) слова “одного года” заменить словами “трех лет”;

дополнить статью частью (3) следующего содержания:

“(3) Свидетельство о регистрации может быть отозвано по решению Агентства на срок до трех месяцев в случае повторного нарушения со стороны обладателя прав, зарегистрированного в Государственном реестре, положений настоящего

закона, а также действующего законодательства в данной области. Решение об отзыве свидетельства о регистрации может быть обжаловано в порядке, установленном законодательством.”.

**4.** Часть (1) статьи 13 изложить в следующей редакции:

“(1) Контрольная марка наносится на экземпляры произведений и фонограмм зарегистрированным в Государственном реестре обладателем прав.”.

**5.** Статью 14 изложить в следующей редакции:

“Статья 14. Распространение экземпляров произведений и фонограмм

(1) Порядок распространения экземпляров произведений и фонограмм устанавливается Правительством по предложению Агентства.

(2) Осуществляется распространение только тех экземпляров произведений и фонограмм, на которые нанесена контрольная марка, и только в специализированных, предназначенных для этого помещениях.”.

**6.** В части (3) статьи 16 слова “реализации или” исключить.

Кишинэу, 28 июля 2005 г.

№ 205-XVI.

# HOTĂRÂREA

## Guvernului Republicii Moldova

nr. 1107 din 26 octombrie 2005

### cu privire la numirea reprezentanților plenipotențiarilor ai Republicii Moldova

În conformitate cu articolul 1 al Acordului privind măsurile pentru protecția proprietății industriale și crearea Consiliului interstatal pentru problemele protecției proprietății industriale, semnat la 12 martie 1993 în or. Moscova, și prevederilor Convenției Eurasiatice privind Brevetele, semnată la 9 septembrie 1994 în or. Moscova și ratificată de Republica Moldova la 27 octombrie 1995, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

#### 1. Se numește:

dl Novac Ștefan, director general al Agenției de Stat pentru Proprietatea Intelectuală, reprezentant plenipotențiar al Republicii Moldova în Consiliul interstatal pentru problemele protecției proprietății industriale și în Consiliul administrativ al Organizației Eurasiatice de Brevete;

dl Daniliuc Ion, vicedirector general al Agenției de Stat pentru Proprietatea Intelectuală, reprezentant plenipotențiar adjunct al Republicii Moldova în Consiliul interstatal pentru problemele protecției proprietății industriale și în Consiliul administrativ al Organizației Eurasiatice de Brevete.

#### 2. Se abrogă Hotărârea Guvernului nr. 510 din 23 aprilie 2002.

---

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### Правительства Республики Молдова

№ 1107 от 26 октября 2005 г.

### о назначении полномочных представителей Республики Молдова

В соответствии со статьей 1 Соглашения о мерах по охране промышленной собственности и создании Межгосударственного совета по вопросам охраны промышленной собственности, подписанного 12 марта 1993 г. в г. Москве, и положениями Евразийской патентной конвенции, подписанной 9 сентября 1994 г. в г. Москве и ратифицированной Республикой Молдова 27 октября 1995 г., Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

#### 1. Назначить:

г-на Новака Штефана, генерального директора Государственного агентства по интеллектуальной собственности, полномочным представителем Республики Молдова в Межгосударственном совете по вопросам охраны промышленной собственности и в Административном совете Евразийской патентной организации;

г-на Данилюка Иона, заместителя генерального директора Государственного агентства по интеллектуальной собственности, заместителем полномочного представителя Республики Молдова в Межгосударственном совете по вопросам охраны промышленной собственности и в Административном совете Евразийской патентной организации.

#### 2. Признать утратившим силу Постановление Правительства № 510 от 23 апреля 2002 г.

**În scopul informării publicului larg cu actele normative, problemele și rezultatele activității în domeniul protecției proprietății intelectuale și în legătură cu faptul că utilajul tipografiei AGEPI, ca urmare a inundațiilor din 19 august curent, s-a deteriorat, prin ordinul Directorului General al AGEPI nr. 107 din 18.10.2005 au fost stabilite și se pun în aplicare cu începere de la 01 ianuarie 2006 noile prețuri de abonare și comercializare a publicațiilor periodice ale AGEPI. Prin același ordin se abrogă ordinul nr. 118 din 01.10.2003.**

### Prețurile de abonare și comercializare a publicațiilor periodice ale AGEPI

Nr. d/o	Denumirea publicației	Modul de publicare	Abonare, lei	Realizare cu amănuntul (un ex.), lei
1	BULETINUL OFICIAL DE PROPRIETATE INDUSTRIALĂ (BOPI) (12 numere/an)	pe suport hârtie pe CD-ROM	600 lei/an 50 lei/lună 360 lei/an 30 lei/lună	60 lei 40 lei
2	INTELLECTUS, revistă de proprietate intelectuală (4 numere/an)	pe suport hârtie pe CD-ROM	280 lei/an 70 lei/trimestru 120 lei/an 30 lei/trimestru	80 lei 40 lei
3	BURSA INVENȚIILOR (11 numere/an)	pe suport hârtie	220 lei/an 20 lei/lună	25 lei
4	AGEPI INFO (4 numere/an)	pe suport hârtie	-	35 lei

**Для ознакомления широких масс с нормативными актами, задачами и результатами деятельности в области охраны интеллектуальной собственности и в связи с тем фактом, что типографское оборудование AGEPI пришло в негодность в связи с наводнением, имевшим место 19 августа 2005 г., по приказу Генерального директора AGEPI № 107 от 18. 10.2005 г. были установлены новые расценки на подписку и продажу периодических изданий AGEPI, вступающие в силу с 01 января 2006 г. Этим же приказом аннулируется приказ № 118 от 01.10.2003 г.**

### Расценки на подписку и продажу периодических изданий AGEPI

№ п/п	Название издания	Порядок публикации	Подписка, лей	Продажа (1 экз.), лей
1	BULETINUL OFICIAL DE PROPRIETATE INDUSTRIALĂ (BOPI) (12 номеров/год)	Бумажный носитель CD-ROM	600 леев/год 50 леев/месяц 360 леев/год 30 леев/месяц	60 леев 40 леев
2	INTELLECTUS, журнал интеллектуальной собственности (4 номера/год)	Бумажный носитель CD-ROM	280 леев/год 70 леев/квартал 120 леев/год 30 леев/квартал	80 леев 40 леев
3	BURSA INVENȚIILOR (11 номеров/год)	Бумажный носитель	220 леев/год 20 леев/месяц	25 леев
4	AGEPI INFO (4 номера/год)	Бумажный носитель	-	35 леев